

“tête-à-tête”

Ontario Association of Library Technicians/ Association des bibliotechniciens de l'Ontario Ottawa Regional Branch/Section régionale d'Ottawa

P.O. Box 1094, Station/Succ. “B”
Ottawa, ON
K1P 5R1



Table of Contents/ Table des matières

- A Word from the President/
Un Mot de Votre Présidente
- 2000-2001 OALT/ABO Provincial
Executive/ Exécutif provinciale
- 2000-2001 ORB/SRO Regional Executive/
Exécutif régionale
- Job Panel Presentation/Présentation du panel
sur les emplois
- Moving a Library/Déménagement d'une
bibliothèque
- Introduction to HTML/Introduction au
HTML
- Summary Report - OALT/ABO Focus 2001
Conference, May 2-6
- Ottawa Lynx vs Syracuse Skychiefs,
Wednesday/mercredi 18 July/juillet 2001
- “HTTP://WWW...”

Linda Landreville
Chairperson, “tête-à-tête” Committee/
présidente, comite “tête-à-tête”

A Word from the President

Summer is fast approaching and the event year for ORB/SRO is winding down. We have one event left and that is a Lynx game for July 18th. Come out and enjoy the company of fellow ORB members and cheer on our home team. Our ABM is also scheduled for September 11 at the Courtyard Restaurant. Details will follow for both events, so please keep an eye out.

It has only been over a month since I attended the Focus 2001 conference in Oakville and it seems so long ago. I thoroughly enjoyed myself and met many Ottawa Library Technicians. Having four workshops and many social obligations, I was kept quite busy. If you have the opportunity to attend an OALT/ABO conference, do so, as it is an excellent chance to network, socialize and learn.

One of the issues discussed at our Annual meeting was the report submitted by the Committee for Change. This report has been sent out to all members through the newsletter so everyone has received a copy. The issue at hand is the restructuring of the Provincial Executive and three regions. In the coming months members will be contacted for their views and opinions. ORB/SRO will then have a general meeting to discuss these issues and we will be taking our regional vote to the Annual meeting at the conference in Thunder Bay. Your thoughts and views are important to this association, so when you are contacted, take the time to provide your input-we appreciate it.

Enjoy your summer and I hope to see you at the Lynx game and/or the ABM.

Gislaine Janveaux.
ORB/SRO President

Un Mot de Votre Présidente

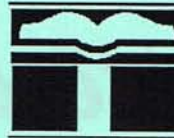
L'été approche rapidement l'année pour la SRO se termine bientôt. Il reste seulement la partie de baseball des Lynx, le 18 juillet . Venez nous joindre et encourager notre équipe locale. Notre réunion annuelle aura lieu le 11 septembre au restaurant Courtyard. Détails suivront dans les prochains mois, alors garder un oeil ouvert.

Cela fait plus d'un mois que j'ai assisté à la conférence Focus 2001 qui a eu lieu à Oakville et cela semble très loin dans le passé. J'ai eu beaucoup de plaisir et j'ai rencontré des membres d'Ottawa, avec 4 ateliers et plusieurs rencontres sociales je fus très occupée. Si jamais vous avez l'occasion d'assister à une conférence annuelle, faites-le c'est une excellente chance de faire des rencontres, de faire du "networking" et d'apprendre.

Un des sujets qui fût discuté à la réunion annuelle a été le rapport du Comité pour le changement. Ce rapport a été envoyé à tous les membres avec le dernier bulletin de nouvelle, alors tout le monde a reçu une copie. Le sujet est la restructuration de l'exécutif provincial et de trois régions, dans les prochains mois les membres seront contactés pour savoir leur opinion. ORB/SRO tiendra une réunion générale pour discuter du sujet. À la suite de cette réunion régionale nous irons à la prochaine réunion annuelle à Thunder Bay avec notre vote régional. Vos opinions sont très importantes pour cette association, alors quand vous serez contacter s.v.p. prendre le temps de nous faire parvenir votre opinion nous l'apprécions.

Jouissez de votre été et j'espère vous voir à la partie des Lynx et ou à la réunion annuelle.

Gislaine Inveaux
Présidente de l'ORB- SRO



2001-2002 OALT/ABO Provincial Executive/ Exécutif provinciale

| | |
|-------------------------------------|--|
| President/ présidente: | Pam Casey (Halton-Peel) pcasey1@home.com |
| Vice-President/ vice-présidente: | Chris Carmichael |
| Secretary/ secrétaire: | Ola White |
| Treasurer/trésorière: | Maxine Corea rodcorea@sympatico.ca |
| Membership: | Diane Baksa |
| P.R./Relations publiques: | Stacy Goddard |
| Ex-Officio: | Nancy Abbondanza (Halton-Peel) nabbon@inforamp.net |
| Newsletter/ nouvelles: | Sue Callaway (TALTA) scallaw@sympatico.ca |
| Archivist/ Archiviste: | Mary Grace Morgan |
| Internet taskforce: | Sean Crowe |
| Committee for Change: | Nanci Abbondanza |
| Webmaster: | Gerry Estrada |
| Discussion List: | Ronn Cheney |



**2000 - 2001 ORB/SRO
Regional Executive/
Executif régionale**

President/
présidente: Gislaine Janveaux
gislaine.janveaux@statcan.ca

Vice-President/
Kathy Heney
KHeney@blgcanada.com

Treasurer/trésorière: David Pelc
d-cpelc@sympatico.ca
david.pelc@nlc-bnc.ca

Secretary/
lise Charron
lise.charron@nlc-bnc.ca

Director/
directeur: Ann Censner
acensner@magma.ca

Committees/comités:

"tête-à-tête" Committee/
comité du
"tête-à-tête": Linda Landreville
landreville@home.com
linda_landreville@hc-sc.gc.ca



Job Panel Presentation

The job panel presentation was held March 27, 2001, 7.30 pm. at the National Library of Canada, Rm. 156. Attendance was overwhelming with a

number of Algonquin students in attendance. A wine and cheese/meet and greet was held following the presentation.

The evening started with our President Gislaine Janveaux

introducing herself and the job panel to the audience. Then the fun really started, as the presenters gave a 5 – 10 minute description of their personal employment history and what they do at their present jobs. The job panelists were well chosen each bringing with them an amazing amount of experience and knowledge about their respective vocations.

Guests on the job panel included Danielle Amat (Canadian Coast Guard), Wanda Baburek (Policy Research Secretariat), Anna Dooley (Head of Acquisitions - Ottawa Public Library), Katherine Heney (Law Firm: Borden/Ladner/Gervais), Linda Landreville (Health Canada), Marie-Andree Leroux (Ministry of the Environment and Ministry of Fisheries and Oceans), and Andrea Stevenson (Ottawa-Carleton District School Board).

The diversity of the panelists was immediately evident; some working in the "traditional" library field such as Anna Dooley and others working in very non-traditional fields such as Marie-Andree Leroux (Past President of ORB/SRO). The presenters themselves were as varied as the jobs that they currently occupy, some right out of college and others that have been in the field for years. The presenters were awe inspiring, managing to keep abreast of innovations within their fields, and wearing various hats within their one place of employment, such as Danielle Amat, Linda Landreville, and Katherine Heney. It's this kind of diversity that makes Library Technician's so valuable an asset to any large or small organization, may that be in government or the private sector. The skills and experience demonstrated by all of them was a real eye-opener; is there anything a Library Tech./Information Professional can't do?

Thank you to Gislaine Janveaux and Katherine Heney for making the job panel possible. The wine and cheese was fabulous and put a giant exclamation point on a perfect evening.

Thank you also to all who attended.

David Pelc
ORB/SRO Treasurer

P.S. We have to do this kind of event every year.



Présentation du panel sur les emplois

Le panel sur les emplois a eu lieu le 27 mars dernier à 19h30 à la Bibliothèque nationale du Canada dans la pièce 156. Il y avait une

bonne audience qui incluait plusieurs étudiants du Collège Algonquin. Un vin et fromage fût servi après la présentation.

La soirée a débuté avec la présidente, Gislaine Janveaux qui a présenté les membres du panel. Alors le plaisir a commencé avec les présentations de 5 à 10 minutes de chacun des membres du panel, ces présentations fût une description de leur histoire personnelle d'emploi et de leur présent emploi. Chacun des membres du panel fût très bien choisi tant qu'à leur expérience de travail, ils ont tous et chacun d'énormes connaissances et expériences. Les membres du panel incluait Danielle Amat de la Garde côtière, Wanda Barurek du secrétariat de recherche sur la politique, Anna Dooley, chef des acquisitions de la Bibliothèque publique d'Ottawa, Katherine Heney de la firme d'avocats Borden-Ladner-Gervais, Linda Landreville de Santé Canada, Marie-Andrée Leroux du ministère de l'environnement, pêches et océans et Andréa Stevenson de la commission scolaire Ottawa-Carleton.

La diversité des membres du panel fût évidente immédiatement, certaines travaillant dans le champs traditionnel des bibliothèques telle que Anna Dooley et d'autres travaillant dans des champs non-traditionnel telle que Marie-Andrée Leroux ancienne présidente de l'ORB-SRO. Les membres eux-mêmes étaient aussi variés que les emplois représentés, certains obtenus à leur sortie du collège d'autres étant dans leur emplois depuis plusieurs années. Les présentateurs ont été formidables, ils ont réussi à maintenir leurs connaissances dans le domaine en ayant plusieurs corde à leurs arcs dans leurs différents emplois telle que Danielle Amat, Linda Landreville et Katherine Heney. C'est cette diversité qui font la valeur des techniciens en bibliothéconomie dans leur divers emplois dans le secteur privé ou public. Les habilités et expérience qui furent démontrés pas tous et chacun nous ont ouverts les yeux, est-ce qu'il existe quelque chose que les techniciens en bibliothéconomie ne peuvent faire.

Je remercie Gislaine Janveaux et Katherine Heney qui ont organisé ce panel sur les emplois. Le vin et fromage fût la touche finale à une soirée bien remplie et très

intéressante.

Je remerci aussi tous ceux et celles qui ont assisté à cette soirée.

David Pelc
Trésorier de l'ORB-SRO

PS Nous devrions avoir ce genre de présentation tous les ans

Moving a Library



OALT/ABO's April 4 workshop was held at the Canadian Centre for Management Development. Cathi Corbett, Chief Librarian, did a practical presentation on merging, moving and adapting to various changes that took place in her organization, all simultaneously. She had good words of advice for librarians who are facing these situations. Cathi reminded us of the need to be flexible, creative and to have a good sense of humour She also discussed ways to have people use the facilities by marketing the library services, by doing a good survey of the users' needs and by getting the support of the management team. In time of great workload and stress, she reminded us of the need to treat ourselves.

Cathi took us on a tour of the building. All participants were impressed by the architecture of the building and the flexible setups for meetings & courses. The overall presentation was very informative and pleasant.

Ginette Bourgeois

Déménagement d'une bibliothèque



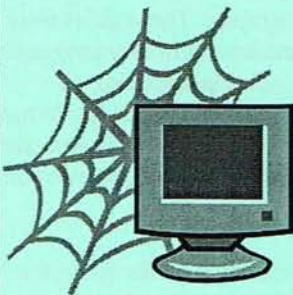
L'atelier du 4 avril dernier a eu lieu au Centre canadien de la formation des gestionnaires. Cathi Corbett, bibliothécaire en chef a présente un atelier pratique sur la fusion, le déménagement et l'adaptation à des changements variés qui pris place simultanément dans son organisation. Elle ont a donnés des avis judicieux aux bibliothécaires qui font face à ces diverses situations. Cathi nous a rappelé qu'il faut être flexibles, créatifs et avoir un bon sens d'humour. Elle a aussi discuté des

différents moyens pour attirer les gens à utiliser les services que la bibliothèque offre soit d'avoir une bonne connaissance des besoins de la clientèle et d'avoir le support de la gestion. Elle ont rappelé de prendre de nous dans les moments de grand stress.

Cathi nous a amené faire une visite des lieux, tous les participants furent impressionnés par l'architecture et la flexibilité des lieux pour la présentation des cours et des réunions. L'atelier fut très informatif et plaisant.

Ginette Bourgeois

Introduction to HTML



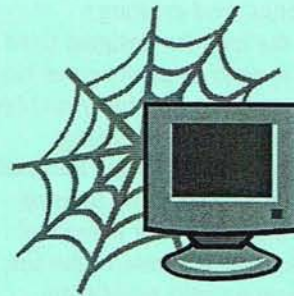
On Saturday, April 28th, a group of eager "Students" gathered at the Lees Avenue Campus of Algonquin College to become better educated in the art of HTML (*Hyper Text Markup Language*) coding for creating files for the Web.

Karen Krzyzewski, a Trainer from the National Library of Canada covered a very full Agenda with skill and professionalism. Each member of the Class worked interactively on exercises which covered topics such as: HTML Elements and Tags, Headings, Paragraphs, Character Formatting, Tables and Linking and Embedding.

Much of our Life now is computer-based. The World Wide Web has become an integral part of our daily activities. While not everyone wants to focus their Career on becoming a Web Programmer or Designer, having a good, general understanding of how a Web Page is structured is very useful. It was a day very well-spent!

Linda Landreville

Introduction au HTML



Samedi le 28 avril un groupe d'avidés étudiants se sont réunis au campus de la rue Lees du Collège Algonquin pour mieux s'éduquer sur l'art de coder dans le langage d'HTML. Ce langage est utilisé pour créer des filière WEB.

Karen Krzyzewski, une formatrice de la Bibliothèque nationale du Canada a couvert un ordre du jour très rempli avec habilité et professionnalisme. Chaque membre du cours ont travaillé interactivement sur des exercices dont le sujet était comme suit: étiquette et élément d'HTML, entêtes, paragraphes, caractères, tables, liens etc.

La majeure partie notre vie inclue maintenant l'ordinateur. Le World Wide Web fait partie intégrale de nos activités journalières. Même si plusieurs d'entre nous ne veulent pas centrer leur carrière pour devenir un programmeur ou un architecte de Web, avoir une connaissance générale du fonctionnement d'une page Web peut être très utile. Ce fut une journée bien passée.

Linda Landreville

Summary Report - OALT/ABO Focus 2001 Conference, May 2-6 Sheridan College, Oakville, Ont.



On Thursday, May 3, I attended a workshop called "Web Content: Designing for Usability." The instructor took us through the various steps involved in creating a web site for a specific product or service. It looked at designing web content from the user's perspective. The first step involves examining the nature of the product, and determining product goals, audience expectations & needs gathering, assessing and organizing the content; evaluating the delivery method; developing a project plan; and creating a flowchart. The needs of the audience and the environment in which the site is viewed can influence the design as much as the content itself. Emphasis must also be placed on interactive design i.e. creating a guidance system to orient users; designing the navigation and access routes; defining what happens on every page;

designing controls for interaction; and creating a storyboard. In designing for the user, the designer must figure out what the user will want to do at any given time and how to hand control over to them. Usability involves many considerations i.e. common sense; removing obstacles to clarity; minimizing effort; ensuring feedback; creating explicit and obvious links; flexibility in using shortcuts and searches; allowing leeway for individual preference; orienting users as to the purpose of the site; balancing images and text; creating easy navigation; functionality.

The issue of information architecture was examined from different angles i.e. providing easy mapping or information; enhancing the user's ability to find what they want; proper organization; easy navigation; incorporating consistent labeling; facilitating searches through use of headings, bold, site map; alphabetic indexing; search form; named targets.

In addition to the lecture, students were assigned the task of evaluating a randomly selected website according to the criteria mentioned above.

In the afternoon, I attended a workshop on "Copyright in the Digital Era". This workshop helped define copyright, and covered misunderstood and misinterpreted aspects of copyright law; it also discussed the fundamental differences between copyright of digital content and copyright of print material. The workshop traced the history of copyright and various terms associated with copyright, such as "public domain", "intellectual property rights", "international copyright". The instructor also discussed authorship, and the exceptions in terms of copyright e.g. works created by an employee for an employer (the employer owns the copyright), a contributor to a collective work; a translation; a compilation; answer material, etc.

The instructor also discussed the exclusive rights involved in authorship i.e. reproduction of work; distribution of copies; public display; derivative works, etc. The instructor discussed the different application of copyright laws to different media, i.e. software, graphical user interfaces, literary works, music and sound recordings; photographs and graphic images; motion picture and TV clips; databases. Also examined were copyright-exempted exceptions such as "public domain" and "Fair Use". Other rights were also discussed i.e. Right of Publicity, Moral Rights, Trademarks, Patents. The instructor drew our attention to various online resources for information on copyright.

On Friday, I attended a morning workshop, "The Internet: Your Primary or Secondary Source?". In this workshop, the instructor drew our attention to the subjectivity and fluidity of the Internet, and discussed how to determine a reliable source of information in an efficient and quick manner. The focus of the workshop was on sharpening Internet investigation and research skills. We examined a variety of search engines and compared search strategies and results. We also reviewed the criteria for determining whether a website draws its information and content from reliable, authoritative sources.

In the afternoon, I attended a workshop on "Desktop Publishing: Digital Layout and Production"; the instructor introduced us to layout and design, importing and exporting of text, graphic reproduction, scanning technology and digital photography. These skills were examined in the context of marketing library programs and resources, a business, or an individual seeking employment. We were given the basic skills to produce professional brochures, newsletters, posters or web sites. The method of instruction was "hands-on", so everyone could follow the exercises on a computer.

On Saturday, I attended an interesting hike along the Bruce Trail in Milton, Ontario. Saturday evening, I attended the conference banquet and listened to a guest speaker at the end of the evening (Reva Nelson). The speaker's talk was called "Be Bold Brave Chickens and Bounce Back! Creating Resilience"; she emphasized risk taking, ingenuity, innovativeness, resilience and a positive attitude in the context of life/career choices.

Peter MacMillan

Due à des circonstances incontrôlables, la traduction française de cet article paraîtra dans le prochain numéro de "tête-à-tête".



OALT/ABO

**PICNIC AT JETFORM
PARK**

**OTTAWA LYNX VS
SYRACUSE SKYCHIEFS
WEDNESDAY JULY 18, 2001
6:30 PM
(GAME TIME 7:00 PM)**

Join your local Executive and fellow members for a BBQ in the Picnic Area prior to the game. Look for the picnic tables with the OALT/ABO sign.

Picnic Area includes a BBQ Grill with complete menu including burgers, hotdogs, chicken, ribs, sausage, corn etc.; all at reasonable prices. Additional food, beverages and sweets can be purchased from the concession stands in the concourse.

Tickets can be purchased as you enter the park (\$8.50) or online at "<http://www.canoe.ca/Lynx> . We will be sitting in Section LL, Row M.

For further information please contact Ann Censner 994-7660 (days) 230-6192 (evenings) or acensner@magma.ca



OALT/ABO

**PIQUE-NIQUE DU PARC
JETFORM**

**OTTAWA LYNX VS
SYRACUSE SKYCHIEFS
MERCREDI, LE 18
JUILLET, 2001
18H30
(DÉBUT DE LA PARTIE 7:00 PM)**

Venez vous joindre à votre exécutif régional ainsi qu'aux autres membres pour un BBQ dans l'aire de pique-nique avant la partie.

L'aire de pique-nique comprend un BBQ avec un menu complet à prix raisonnable incluant hamburger, chien chaud poulet, côtes relevées, saucisses, blé d'inde. On peut aussi se procurer d'autres items aux kiosques alimentaires à l'intérieur du stade.

Vous pouvez acheter vos billets en entrant au stade (\$8.50) ou sur le Web, "<http://www.canoe.ca/Lynx>" Nous nous assoirons dans la section LL, rangé M

Vos parents et amis sont bienvenus

Pour de plus amples renseignements veuillez entrer en contact avec Ann Censner au 994-7660 (jour) 230-6192 (soir) ou acensner@magma.ca



“HTTP:// www...”

OALT/ABO:
<http://www.oaltabo.on.ca>

Library of Congress: <http://www.loc.gov/>

Special Libraries Association: <http://www.sla.org/>

CLA: <http://www.cla.amlibs.ca/>

"Libraries on the World-Wide Web":
<http://www.freenet.victoria.bc.ca/libraries.html>
[it links to a number of other library sites]

<http://www.lights.com/webcats/countries/CA.html>: an alphabetical list across Canada of different types of libraries with free online catalogues:

National Library of Canada: <http://www.nlc-bnc.ca/>

Research-it! Your one-stop Reference Desk:
<http://www.itools.com/research-it/research-it.html>

Treasury Board of Canada Secretariat
<http://www.tbs-sct.gc.ca>

The Checklist of Indexes to Canadian Newspapers held by the National Library of Canada is now available at:
<http://www.nlc-bnc.ca/services/checklist/intro-e.htm>

La liste de contrôle des index de journaux canadiens conservés à la Bibliothèque nationale du Canada est maintenant disponible à:
<http://www.nlc-bnc.ca/services/checklist/intro-f.htm>

Search Engines:

Metacrawler: www.metacrawler.com

Altavista: www.altavista.digital.com

Hotbot: www.hotbot.com

Infoseek: <http://www.wwwinfoseek.com>

Northern Lights: <http://www.nlsearch.com>

Altavista Canada: <http://www.altavistacanada.com>

Yahoo Canada: <http://www.yahoo.ca>

Canada.com: <http://www.canada.com>

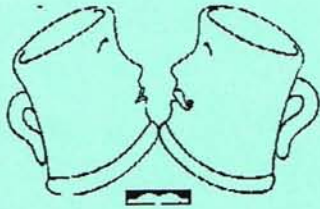
Software Sites:

Tucows: <http://www.tucows.com>

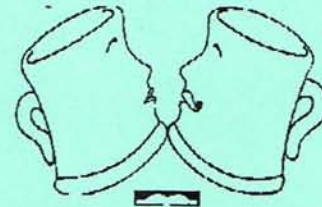
Shareware.com: <http://www.shareware.com>

Download.com: <http://www.download.com>

Jumbo!: <http://www.jumbo.com>



"tête-à-tête" is published three times a year by ORB/SRO. Copies are available to all members.



"tête-à-tête" est publié trois fois par année par ORB/SRO. Les copies sont disponibles à tous les membres.



Keep in Touch! We wish to hear from you and find out what you would like us to do for you!



Gardons le contact! Nous désirons connaître vos idées et savoir ce que l'on peut faire pour vous!



Correspondence should be forwarded to:
OALT/ABO
ORB/SRO
P.O. Box 1094, Station B
Ottawa, Ont.
K1P 5R1



Correspondance doivent être remise à:
OALT/ABO
ORB/SRO
P.O. Box 1094, Station B
Ottawa, Ont.
K1P 5R1